

#	Jahr Année Year	Filmtitel Titre du film Filmtitle	Autor Auteur Filmmaker	Land Pays Country	Format	cat.	#Gold #Silber #Bronze
---	-----------------------	---	------------------------------	-------------------------	--------	------	-----------------------------

Selected films on DV-cassette, offered by UNICA to its affiliated member federations

Ausgewählte Filme auf DV Kassette, von der UNICA ihren angeschlossenen Landesverbänden angeboten

Films sélectionnés sur cassette DV, offert par UNICA aux fédérations affiliées

910	2004	ZWIRBELS TRAUM	Meyer-Dabisch, Volker	DEU	DV	11	f	5S
<p>Der Angestellte Zwirbel träumt sich - S-Bahn fahrend - in eine Detektivfigur aus den 30er Jahren. Er versucht seinen Alltag zu entfliehen. Blonde Frauen fallen ihm in den Schoss, der Revolver sitzt locker. Zum turbulenten Ende hin vermischen sich Traum und Realität. Zwirbel wird zum Helden, so wie er es sich erträumte.</p>			<p><i>ZWIRBEL'S DREAM</i> The employee, Zwirbel becomes a detective figure from the 1930s in his daydreams as he rides the S-bahn (suburban train). He is attempting to flee from his everyday existence. Blond women fall into his lap, he has his revolver close at hand. At the turbulent end, dream and reality get mixed up. Zwirbel becomes a hero, just like he dreamed he would be.</p>	<p><i>LE REVE DE ZWIRBEL</i> L' employé Zwirbel reve, tandis qu'il voyage en métro aérien, qu' il est un de ces detecti-ves des années 30. Il fuit ainsi la tristesse de son quotidien. Des blondes pulpeuses lui tombent dans les bras, son revolver est en permanence déverrouillé. A mesure que l' on s' approche d' une turbulente fin, le reve et la réalité s'entremellent. Zwirbel devient le héros dont il revait.</p>				
911	2004	GEGEN DIE REGELN	Erler, Gregor	DEU	DV	6	f	5S
<p>Herr Bert führt ein korrektes Leben, bis er ein Spiel findet und damit den Versuch unternimmt gegen seine eigenen Regeln zu rebellieren</p>			<p><i>AGAINST THE RULES</i> Mr. Bert lives correctly until he finds a game and uses it to rebel against his own rules.</p>	<p><i>RÉBELLION CONTRE LES REGLES</i> Monsieur Bert mene une vie bien ordonnée jusqu'au jour ou il trouve un jeu qui lui donne l'occasion de se rebeller contre ses propres regles.</p>				
912	2004	ZIMMER FREI	Becker, Gerlind	DEU	DV	12	f	
<p>„Zimmer frei“ ist eine Schwarze Komödie um einen jungen Mann, der als Untermieter in die Fänge einer sonderbaren alten Frau gerät. Mit übertriebener Fürsorge bedrängt sie den ahnungslosen Studenten. Gibt es ein Entrinnen?</p>			<p><i>ROOM TO LET</i> "Room to let" is a black comedy about a young man, who gets into the clutches of a peculiar old woman as her lodger. She puts the unsuspecting student under pressure as a result of her excessive care. Is there any escaping?</p>	<p><i>CHAMBRE LIBRE</i> « Chambre libre » est une comédie d'humour noir qui met en scene un jeune homme en souslocation tombant dans les griffes de son étrange vieille logeuse. Avec des attentions exagérées, elle tisse une toile autour du naïf étudiant. Saura-t-il s'en libérer?</p>				
913	2004	MILÁCIK (DARLING)	Dana Polakovicova	SVK	DV	1	a	
<p><i>LIEBLING</i> Was passiert, wenn man ein kleines Welpen kauft, das zu einem übergrossen Hund heranwächst.</p>			<p><i>DARLING</i> What happens when you buy a little dog which grows up to too big one.</p>	<p><i>MON PETIT CHOU</i> Comment ça finit, lorsque l'on achete un petit chien, qui devient trop grand.</p>				
914	2004	I HAVE TODAY MY FIRST RENDEZ-VOUS	Šima, Boris	SVK	DV	10	f	7B
<p><i>HEUTE GEHE ICH ZU MEINEM ERSTEN RENDEZVOUS</i> Was alles während der Vorbereitung zu dem ersten Rendezvous passieren kann.</p>			<p><i>TODAY IS THE DAY OF MY FIRST DATE</i> About the things, that can happen while preparing for the first date.</p>	<p><i>AUJOURD'HUI, C'EST MON PREMIER RENDEZVOUS</i> Tout ce qui peut se passer au cours de la préparation pour le premier rendez-vous...</p>				
915	2004	EXTERIOR DIA	Gil, José-Miguel	ESP	DV	20	f	5G
<p><i>AUSSENAUFNAHME TAG</i> Ein Ehepaar fährt an einen alleingelegenen Ort im Auto eines Arztes, der ihnen ein Baby verkaufen wird. Als sie am vereinbarten Treffpunkt eintreffen, ist etwas unerwartetes passiert.</p>			<p><i>OUTSIDE DAYTIME</i> A married couple drives to a lonely spot in the car of a doctor who is going to sell them a baby. On arriving at the meeting place, something unexpected has happened.</p>	<p><i>EXTERIEUR JOUR</i> Un ménage se rend dans un lieu solitaire a bord de la voiture d'un docteur qui leur vendra un bébé. Sur le lieu du rendez-vous, quelque chose d'inattendu s'est produit.</p>				
916	2004	ENCARNA	Orti, Samuel	ESP	DV	10	a	7B
<p>Die Welt, die sie umgibt, bringt Encarna, eine friedfertige Frau, in eine Grenzsituation.</p>			<p>The world around her, leads Encarna, a peaceful woman, to an extreme situation.</p>	<p>Le monde qui l'entoure, pousse Encarna, une femme paisible, a une situation extreme.</p>				
917	2004	VEINES	Sunset Boulevard	ESP	DV	36	f	6G
<p><i>IN DIE NACHBARSCHAFT</i> Die Monotonie und das Drama des Alltags kreuzen sich im Leben von drei Nachbarn.</p>			<p><i>IN THE NEIGHBOURHOOD</i> The monotony and drama of everyday existence is intertwined in the life of three neighbours.</p>	<p><i>DANS LE VOISINAGE</i> La monotonie et drame du quotidien se melent dans la vie de trois voisins.</p>				
918	2004	2.68	Toom, Tanel	EST	DV	12	f	6B
<p>„2.68“ ist eine Geschichte von einem Mann, der bereit ist, sich im Namen des heiligen Ziels aus dem Atem zu rennen.</p>			<p>„2.68“ is a story about a man, who is willing to run until he is breathless to achieve the holy goal.</p>	<p><i>CONFERENCE</i> Le conférencier de la soirée Prof. Dawson, prépare sa présentation enthousiaste et motivante...</p>				
919	2004	THE LECTURE	Bullock, Gordon	GBR	DV	4	f	
<p><i>DER VORTRAG</i> Referent Professor Dawson bereitet sein mitreissendes und motivierendes referat vor ..</p>			<p>Lecturer Prof. Dawson gets ready to deliver his latest enthusiastic and motivating talk...</p>	<p><i>CONFERENCE</i> Le conférencier de la soirée Prof. Dawson, prépare sa présentation enthousiaste et motivante...</p>				
920	2004	ELEGIA	Addis, Geoff	GBR	DV	6	d	7B
<p>Der berühmte bass soloist, Thomas Martin, hat auch einen internationalen Ruf für die Erschaffung von weltklasse Instrumenten. Hören Sie ihn Bottesinis werk "Elegia" spielen. Und sehen sie wie er in 6 Wochen eine Kontrabass für die Tochter des Filmproduzenten baut.</p>			<p>Distinguished principal bass player Thomas Martin, also has an international reputation for creating 10-15 world class instruments a year. Listen as he plays Bottesini's 'Elegia' a rare virtuoso work for bass and strings. Watch his 6 weeks' work to make a double-bass for musician Kate, the film maker's daughter.</p>	<p>Le joueur de basse distingué, Thomas Martin, a acquis une réputation internationale en tant que créateur d'instruments. Écoutez Martin interpréter, en soliste, 'Elegia' de Bottesini. Regardez les 6 semaines qu'il faut a lui pour fabriquer une contre-basse pour Kate, musicienne et fille du metteur en scene.</p>				

#	Jahr Année Year	Filmtitel Titre du film Filmtitle	Autor Auteur Filmmaker	Land Pays Country	Format	cat.	#Gold #Silber #Bronze
---	-----------------------	---	------------------------------	-------------------------	--------	------	-----------------------------

Selected films on DV-cassette, offered by UNICA to its affiliated member federations

Ausgewählte Filme auf DV Kassette, von der UNICA ihren angeschlossenen Landesverbänden angeboten

Films sélectionnés sur cassette DV, offert par UNICA aux fédérations affiliées

921	2004	ROCKET BOY ROGER	Hollis, Russell & James Robinson	GBR	DV	13	f	5S
		<i>ROGER DER RAKETENJUNGE</i>	Roger ist auf sich selbst gestellt. Sein Vater hat die Familie verlassen als er noch ein Baby war und seine einsame Mutter ist besessen davon, an ihrer Jugend festzuhalten. Sie kauft alles was ihr Fitness and sogar einen neuen Mann verschaffen soll. Roger findet schliesslich einen Weg aus seiner einsamen Welt.			<i>ROGER LA ROQUETTE</i>	Roger doit se débrouiller seul. Son perc a quitté le foyer familial lorsque Roger était encore bébé et sa mere esseulée est obsédée par l'idée de rester jeune. Qu'un article lui promette de garder la forme, et elle l'achetara. Il cherche le moyen de sortir de son monde.	
922	2004	MY DARLING JOHN	Valley Films	GBR	DV	3	f	
		<i>MEIN LIEBLING, JOHN</i>	Nach dem Abbruch ihrer Verlobung erkennt eine junge Frau, dass sie einen schlimmen Fehler gemacht hat. So versucht sie, das Verhältnis, das ihr so viel Freude gemacht hatte, wiederherzustellen. Es ist an der Zeit, einen Brief zu schreiben.			<i>JOHN, MON CHÉRI</i>	Suite a la rupture de ses fiançailles, une jeune femme se rend compte qu'elle a commis une grave erreur. Elle decide d'essayer de reconstruire le couple ou elle se trouvait, tout compte fait, si bien. C'est le moment d'écrire une lettre.	
923	2004	ISÄ, POIKA JA NUORISOPAJA	Lankinen, Juha	FIN	DV	11	f	
		<i>TOILETTEN-REINIGER</i>	Einen Job finden kann manchmal sehr schwierig sein. Aber manchmal stellt es sich heraus, dass die Durchführung der Aufgaben noch schwieriger sein kann. Doch ist es immer besser, wenn man etwas von der Hierarchie in der Organisation versteht.			<i>PREPOSÉ AU NETTOYAGE DES TOILETTES</i>	Trouver un job est souvent difficile pour les jeunes. Mais quand on finit par en trouver un, le travail peut etre encore plus difficile. Cependant, il est souvent tres utile de bien comprendre la hiérarchie dans l'organisation.	
924	2004	THE DRAGONFLY STORM	Mokri, Shahram	IRN	DV	15	f	6S
		<i>DER STURM DER LIBELLE</i>	Der Film handelt über verschiedenen Sichtweisen vom Tod einer Frau in ihrem Apartment					
925	2004	1,2,3,4	Lavafipour, Ramin	IRN	DV	26	f	6B
		Mohammed muss zum Militärdienst nach Tehran gehen. Er wird informiert, dass das Mädchen in welchem er verliebt ist, ebenso nach Tehran gehen muss, um ihre Mutter im Krankenhaus zu betreuen.						
926	2004	ECH WIER GÄER CLOWN	CINÉ-CAMÉRA DIEKIRCH	LUX	DV	7	c	
		<i>ICH WÄR' GERNE CLOWN</i>	Vrespüren Sie den Wunsch eines einfachen Menschen, dem Alltag zu entfliehen, und tauchen Sie mit ein in seine musikalischen und bildlichen Träume.			<i>J'AIMERAIS ETRE CLOWN</i>	Resseztez le désir d'un simple etre humain de s'évader du quotidien, et plongez dans ses reves musicaux et imaginal res.	
927	2004	FIDÉLITÉ TROMPEUSE	Recchia, Marc & Nikos Welter	LUX	DV	15	f	
		<i>TRÜGERISCHE TREUE</i>	Zuerst im Ungewissen über die Treue seiner Geliebten beschliesst ein Mann, reumütig zu ihr zurückzukehren, und räumt alle Zweifel ihrer Untreue aus...					
928	2004	STILLE NACHT, HEILIGE NACHT	Herzel, Dr. Wolfgang	AUT	DV	8	f	6S
		Trotz nationaler und internationaler Bemühungen, die Gewalt an Kindern einzudämmen, kommen in unserem Lande tagtäglich in teilweise unvorstellbarer Weise Übergriffe an Kindern in körperlicher und seelischer Weise vor. So stellen wir fest, dass es keine Grausamkeit und Perversität gibt, die nicht an Kindern jeglichen Alters verübt wird.						
929	2004	OH SWEET MARY	Aeschbacher, Adrian	CHE	DV	12	f	
		Eine Satyre über Gott und die Medien.						
930	2004	DER LIEBESFILM	Oberli, Simon	CHE	DV	5	a	
		Sie und Er – und wäre nicht noch Amor – könnte es so schön sein.						
931	2004	L'ÂME STRAM GRAM	Pfefferli, Martine	CHE	DV	14	f	5B
		Marie und Simon werden Eltern. Der Zufall wird anders entscheiden. Das Kinderspiel „L'âme stram gram“ lässt den Zufall entscheiden... und, wenn es schmerzt löst er viele Bedenken und Fragen aus.						
932	2004	N15	Zlatohlávková, Dana & Vladimír Kváca & Dan Pribán	CZE	DV	13	f	
		Töten um nicht getötet zu werden.						

#	Jahr Année Year	Filmtitel Titre du film Filmtitle	Autor Auteur Filmmaker	Land Pays Country	Format	cat.	#Gold #Silber #Bronze
---	-----------------------	---	------------------------------	-------------------------	--------	------	-----------------------------

Selected films on DV-cassette, offered by UNICA to its affiliated member federations

Ausgewählte Filme auf DV Kassette, von der UNICA ihren angeschlossenen Landesverbänden angeboten

Films sélectionnés sur cassette DV, offert par UNICA aux fédérations affiliées

933	2004	MÍJENÍ (PASSING OFF)	Olga Špátová & Lucie Pechová	CZE	DV	13	f	5G
<p><i>VORBEIGEHEHEN</i> Das kurze Treffen zwischen einem Mann in den mittleren Jahren und einem jungen Mädchen als Metapher der Missverständnisse und der Zerbrechlichkeit menschlicher Beziehungen</p>			<p><i>PASSING OFF</i> The short encounter between a mature man and a young girl as a metaphor of misunderstanding and fragility in human relationships.</p>			<p><i>PASSÉE</i> La brève rencontre entre un homme mur et une jeune fille comme métaphore des malentendus et de la fragilité des relations humaines.</p>		
934	2004	PAPOUCHKA	Kopetti, Joseph	BEL	DV	18	f	6S
<p>Die Tot ist schwer hinzunehmen, obwohl sie unvermeidlich ist. Sich von einem Nebenmensch zu verabschieden ist um so peinlicher, wenn man nicht mit ruhigem Gemüt trauern kann. Diese Betrachtungen werden eine Mutter und ihren Sohn verfolgen im Monat der letzten Reise des Grossvaters.</p>			<p>Though inevitable, death is hard to accept. Saying goodbye is even more painful, when one cannot find inner peace while mourning. These reflections will haunt a mother and her son at the time of the grandfather's last journey.</p>			<p>La mort est difficilement acceptable même si elle est inéluctable. Se séparer d'un proche est d'autant plus pénible si le deuil ne peut se faire l'âme en paix. Ces réflexions vont poursuivre une mère et son fils à l'heure ou le dernier voyage a sonné pour le grand-père.</p>		
935	2004	SMALL WONDERS IN NATURE	Van Opstal, Florent	BEL	DV	22	d	7B
<p><i>DIE KLEINEN WUNDER DER NATUR</i> Auch in unserem eigenen Garten geschehen erstaunliche Sachen. Während der Frühling füttern die Blaumeisen Hunderten von Raupen an ihren Jungen. Spinnen bieten ihre Partner ein Geschenk an und Schmetterlinglarven werden von Ameisen adoptiert.</p>			<p>Also in our own backyard, wonderful things happen. During spring blue tits feed Hundreds of larvae to their young. Spiders bring gifts to their partners and butterflylarvae aee being adopted by ants.</p>			<p><i>DES PETITES MERVEILLES DANS LA NATURE</i> Même chez les animaux à l'arrière de nos maisons, des petites merveilles s'accomplissent. Pendant la période de reproduction, les mésanges bleues nourrissent leurs jeunes avec des centaines de chenilles. Les araignées offrent un cadeau à leur partenaire et des larves de papillons sont adoptées par des fourmis.</p>		
936	2004	ROSI, ROSI, WHAT'S YOUR PROBLEM?	Káldy, László	HUN	DV	13	f	6S
<p>Elfriede WENGERT – 66 Jahre und ihre Mutter Elisabeth – 95 Jahre alt – betreiben noch heute die harte Arbeit der Köhler, genauso wie vor 100 Jahren – knappe 100 km von der diesjährigen UNICA entfernt.</p>			<p><i>FOREST EMBERS</i> Less than 100 km from the venue of this year's UNICA, Elfriede WENGERT, 66 and her mother Elisabeth, 95, still carry on the hard work of charcoal burning, a tradition which has existed here for 100 years.</p>			<p><i>LA BRAISE DE LA FORET</i> A moins de 100 km de l'UNICA de cette année, Elfriede WENGERT, 66, et sa mère Elisabeth, 95, continue le travail dur de charbonnier, une tradition qui existe dans cette région depuis 100 ans.</p>		
937	2004	WALDESLUT	Hausberger, Bernhard	LIE	DV	19	d	5S
<p><i>DAS VIERECK IM KREIS</i> Ein unbekannter leerer Raum ... ein viereckiger Klassenraum... Unbequeme Stühle und ein schwieriges Buch... Schüler, die nicht lachen aber auch nicht weinen. Könnt ihr mich hören? Du weisst es.</p>			<p><i>Ha-Na, OH</i> Synopsis – an empty, unknown place... a four-cornered classroom... hard chairs... books, too much for me... children neither laughing nor crying... can you hear them? You know it, don't you?</p>			<p><i>UN CARRÉ DANS UN CERCLE</i> Synopsis : un espace désolé... une classe carrée... des chaises dures... des livres trop lourds pour moi... des enfants sans sourire et sans pleure... entends-tu ? Toi... qui le sais.</p>		
939	2004	JANG SEUNG	Jung-Hak, Yook	KOR	DVD	12	f	6B
<p>Jang Seung ist ein Totempfehl, der in Korea traditionell bei religiösen Zeremonien des Dorfes als Schutzgott verehrt wurde. Diese Glaube, der einer der ältesten Schichten der koreanischen Tradition gebildet hat, ist eine Mischung der Naturverherung, Schamanismus, Buddhismus, Taoismus und Konfuzianismus. Im Film wird vom Jang Seung erzählt, der meist beim Eingang des Dorfes oder auf der Strasse stand, wo sich Menschen ausruhen konnten, das Glück, Unglück, Liebe und Freude der Menschen miterlebt hat und die Wünsche der Menschen zum Himmel vermittelte. Es wird gezeigt, wie wichtig Jang Seung für die Koreaner war.</p>			<p>Jang Seungs, totem wooden pools, are the objects of korean natural religions which are thousands of years old and shamanism connected with atheistics, buddhism and confucianism. They used to be worshipped as tutelary gods or nignods since the forming of korean subcultural beliefs. This movie reflects the meaning of Jang Seungs as the connector between human desires and the sky, having accompanied all those lives and emotions. They are also described as the spirirual prop giving us relief by standing on the village entranceway and on the street.</p>			<p>En tant que dieu principal ou parfois secondaire et en tant que représentant de la culture du peuple coréen, Jang Seung est un sujet de la religion locale, un mélange de chamanisme de la Corée datant de plusieurs milliers d'années avec d'autres religions a savoir le bouddhisme, la taoïsme et la confucianisme. Ce film étudie la signification de Jang Seung comme soutien moral qui apportait la paix dans un rôle de portier placé à l'entrée ou dans les rues du village et qui transmettait au ciel les vœux des hommes en partageant leur joie, colere, tristesse et plaisir.</p>		
940	2004	TO OVERCOME THE BOREDOM	Jensz-Stawowczyk, Sebastian	POL	DV	10	d	7B
<p><i>GEGEN DIE LANGEWEILE</i> Portrait eines Mannes mit einer ungewöhnlichen Leidenschaft.</p>			<p><i>POKONAC NUDE</i> Document about a man with unusual passion.</p>			<p><i>VAINCRE DE L'ENNUI</i> Document sur un homme avec une passion rare.</p>		
941	2004	THE QUESTION FROM THE HALL	Sadowski, Filip	POL	DV	11	d	6S
<p><i>ZWISCHENRUF</i> Reportage über eine gefühlsgeladene politische Versammlung.</p>			<p><i>PYTANIE Z SALI</i> A reportage of an emotional political meeting.</p>			<p><i>UNE QUESTION D'UNE SALLE</i> Réportage d'une réunion politique émotionnelle.</p>		
942	2004	JESÚS DE LONGCHAMPS	Peduto, Eduardo	ARG	DV	19	f	6G
943	2004	ECLIPSE	Subira, Martín	ARG	DV	15	d/f	6S
944	2004	MIMO	Garcia, Tony	AND	DV	9	f	5B

#	Jahr Année Year	Filmtitel Titre du film Filmtitle	Autor Auteur Filmmaker	Land Pays Country	Format	cat.	#Gold #Silber #Bronze
Selected films on DV-cassette, offered by UNICA to its affiliated member federations							
Ausgewählte Filme auf DV Kassette, von der UNICA ihren angeschlossenen Landesverbänden angeboten							
Films sélectionnés sur cassette DV, offert par UNICA aux fédérations affiliées							
945	2004	PLUS LA RÉCOLTE EST BONNE <i>JE BESSER DIE ERNTE IST</i> Wenn die Ernte gut ist, fließt bei den Sumas in Süd Ethiopien das Maisbier in Strömen. Man feiert und organisiert Wettkämpfe zwischen den verschiedenen Dörfern. Und das Alles in einem der am wenigsten bekannten Gegenden Afrikas.	Hué, Jean-Pierre	FRA	DV	18 d	6S
946	2004	CAVANIMOX Das Leben im Keller	Barbe, Frédéric	FRA	DV	6 a	7S
947	2004	L'AMOUR <i>LIEBE</i> Sieben Minuten im Leben einer verliebten Frau	Ritter, Charles	FRA	DV	7 f	5G
948	2004	MAJBLOMMA	Gimdal, Alexandra Arcari	SWE	DV	5 f	
949	2004	KÄNSEL	Brändström, Lisa	SWE	DV	2 f	7B
950	2004	CALICANTO <i>CALYCANTHUS</i> Überleben, Einsamkeit, Erinnerungen	Molinatti, Rossana	ITA	DV	15 f	6G
951	2004	LULLABY	Children's film studio "Kaskad"	RUS	DV	3 a	
952	2004	DE EKSTERHOF 1952 stirbt ein wohlhabender Gutsherr ohne Familie. Auf seinem Gut in Südlimburg (Teil der niederländischen Provinz Limburg) bleiben der Knecht und die Haushälterin zurück...	Bervoets, Huub & Jos Salden	NLD	DV	58 f	6B
953	2004	THE JOGGER	Gotschl, Peter	AUT	DV	1	WMMC
954	2004	TAILBACK	Kuiter, Kees & Wim Tervoort	NLD	DV	1	WMMC
955	2004	I JUST KNEW	Martin, Philip	GBR	DV	1	WMMC
956	2004	DINNER FOR ONE	Kristen, Robert	DEU	DV	1	WMMC